

d) lingua estera: lettura e traduzione dal tedesco all'italiano e dall'italiano al tedesco.

(5) Alla prova orale saranno ammessi i candidati che avranno riportato la votazione media di almeno 21/30 nelle prove scritte e pratica o a contenuto teorico-pratico e non meno di 18/30 in una di esse. La votazione riportata nelle prove scritte e pratica o a contenuto teorico-pratico è comunicata al candidato in occasione dell'invito di presentazione alla prova orale.

(6) La prova orale non si intende superata se il candidato non ottenga la votazione minima di almeno 18/30.

(7) La votazione complessiva è stabilita dalla somma della media dei voti riportati nelle prove scritte e pratica o a contenuto teorico-pratico con la votazione riportata nella prova orale.

(8) Qualora il concorso per l'accesso al profilo professionale di cui in premessa sia finalizzato all'acquisizione di una professionalità indirizzata all'area tecnica connessa alla gestione dei beni patrimoniali dell'Amministrazione anziché all'area dei servizi catastali, la prova scritta e la prova pratica o a contenuto teorico-pratico previste dal bando concorsuale saranno articolate con riferimento alle sole materie di cui alle lettere a), b) ed f) della prova scritta ed alle materie di cui alle lettere a), g), h), ed i) della prova pratica o a contenuto teorico-pratico.

Art. 2

Per quanto non previsto dal presente regolamento si osservano, in quanto applicabili, le norme di cui al D.P.G.R. 5 gennaio 1959, n. 54 e successive modificazioni.

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 5 marzo 1987, n. 19/L

Approvazione del regolamento per la determinazione del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento del concorso riservato per esami per l'accesso al profilo professionale di coordinatore tecnico e catastale - VII qualifica funzionale

IL PRESIDENTE

Visto l'articolo 4, n. 1 dello Statuto speciale di

d) Fremdsprache: Lesen und Übersetzen vom Deutschen ins Italienische und vom Italienischen ins Deutsche.

(5) Zur mündlichen Prüfung werden die Bewerber zugelassen, die die Durchschnittsnote von mindestens 21/30 bei den schriftlichen und praktischen oder theoretisch-praktischen Prüfungen und nicht weniger als 18/30 in einer von diesen erzielt haben. Die bei den schriftlichen und praktischen oder theoretisch-praktischen Prüfungen erhaltene Note wird dem Bewerber bei der Vorladung zur mündlichen Prüfung mitgeteilt.

(6) Die mündliche Prüfung gilt als nicht bestanden, wenn der Bewerber die Mindestnote von 18/30 nicht erzielt.

(7) Die Gesamtbewertung wird durch die Summe der bei den schriftlichen und praktischen oder theoretisch-praktischen Prüfungen erhaltenen Durchschnittsnote und der bei der mündlichen Prüfung erhaltenen Note gebildet.

(8) Für den Fall, daß der Wettbewerb für den Zugang zum eingangs erwähnten Berufsbild darauf abzielt, eine berufliche Eignung im technischen Rahmen mit Bezug auf die Gebarung der Vermögensgüter der Verwaltung anstatt im Rahmen der Katasterdienste zu erwerben, werden die schriftliche und die praktische oder theoretisch-praktische Prüfung des Wettbewerbes lediglich auf die Fächer nach Buchst. a), b) und f) der schriftlichen Prüfung und auf die Fächer nach Buchst. a), g), h) und i) der praktischen oder theoretisch-praktischen Prüfung bezogen.

Art. 2

Wofür in dieser Verordnung nichts vorgesehen ist, werden, soweit anwendbar, die Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 5. Jänner 1959, Nr. 54 und der nachfolgenden Änderungen befolgt.

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 5. März 1987, Nr. 19/L

Genehmigung der Verordnung für die Festsetzung des Prüfungsprogrammes und der erforderlichen Mindestbewertung für das Bestehen des dem Personal vorbehaltenen Wettbewerbes nach Prüfungen für den Zugang zum Berufsbild eines technischen und kataster-technischen Koordinators - VII. Funktionsrang

DER PRÄSIDENT

Nach Einsichtnahme in den Art. 4 Z. 1 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31.

autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto il Testo Unico delle disposizioni concernenti lo Statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3;

Visto il D.P.R. 3 maggio 1957, n. 686, contenente norme di esecuzione del citato Testo Unico;

Vista la L.R. 7 settembre 1958, n. 23, contenente «Norme sullo stato giuridico, trattamento economico ed ordinamento delle carriere del personale della Regione»;

Visto il relativo regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.R. 5 gennaio 1959, n. 54;

Vista la legge 11 luglio 1980, n. 312 relativa al nuovo assetto retributivo-funzionale del personale civile e militare dello Stato ed in particolare gli artt. 2 e 3;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 1691 del 19 dicembre 1985, registrata alla Corte dei conti il 19 febbraio 1986, reg. 2 - fgl. 8, con la quale è stato istituito il profilo professionale di coordinatore tecnico e catastale - VII qualifica funzionale;

Vista la L.R. 9 novembre 1983, n. 15;

Visto il D.P.C.M. 10 giugno 1986;

Ravvisata l'opportunità di emanare norme regolamentari per quanto attiene al concorso riservato per esami per l'accesso al profilo professionale di coordinatore tecnico e catastale - VII qualifica funzionale;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 280 di data 5 marzo 1987;

d e c r e t a

— è approvato il regolamento per la determinazione del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento del concorso riservato per esami per l'accesso al profilo professionale di coordinatore tecnico e catastale - VII qualifica funzionale.

Il presente decreto sarà inviato alla Corte dei conti per la registrazione e pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatutes;

Nach Einsichtnahme in den mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Jänner 1957, Nr. 3 genehmigten Einheitstext der Bestimmungen betreffend das Statut der Zivilbeamten des Staates;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Republik vom 3. Mai 1957, Nr. 686, betreffend Durchführungsbestimmungen zum erwähnten Einheitstext;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 7. September 1958, Nr. 23 betreffend «Bestimmungen über die rechtliche Stellung, die Besoldung und die Ordnung der Laufbahnen des Personals der Region»;

Nach Einsichtnahme in die einschlägige mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 5. Jänner 1959, Nr. 54 genehmigte Durchführungsverordnung;

Nach Einsichtnahme in das Gesetz vom 11. Juli 1980, Nr. 312 betreffend die neue besoldungsrechtlich-funktionelle Ordnung des Zivil- und Militärpersonals des Staates und insbesondere in die Art. 2 und 3;

Nach Einsichtnahme in den Beschluß des Regionalausschusses vom 19. Dezember 1985, Nr. 1691, registriert beim Rechnungshof am 19. Februar 1986, Reg. 2, Blatt 8, mit welchem das Berufsbild eines technischen und katastertechnischen Koordinators - VII. Funktionsrang - geschaffen wurde;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 9. November 1983, Nr. 15;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten des Ministerrates vom 10. Juni 1986;

In Anbetracht der Zweckmäßigkeit, eine Verordnung in bezug auf den öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen für den Zugang zum Berufsbild eines technischen und katastertechnischen Koordinators - VII. Funktionsrang - zu erlassen;

Auf übereinstimmenden Beschluß des Regionalausschusses vom 5. März 1987, Nr. 280;

v e r f ü g t :

Die Verordnung für die Festsetzung des Prüfungsprogrammes und der erforderlichen Mindestbewertung für das Bestehen des dem Personal vorbehaltenen Wettbewerbes nach Prüfungen für den Zugang zum Berufsbild eines technischen und katastertechnischen Koordinators - VII. Funktionsrang - wird genehmigt.

Dieses Dekret wird dem Rechnungshof zur Registrierung zugeleitet und im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 5 marzo 1987

Il Presidente
BAZZANELLA

Registrato alla Corte dei conti addì 7 agosto 1987, Registro 7, Foglio 93 - *Federici*

Regolamento per la determinazione del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento del concorso riservato per esami per l'accesso al profilo professionale di coordinatore tecnico e catastale - VII qualifica funzionale

Art. 1

(1) Il programma d'esame del concorso riservato per esami per l'accesso al profilo professionale di coordinatore tecnico e catastale - VII qualifica funzionale prevede due prove scritte ed una prova orale.

(2) La prima prova scritta verterà su uno o alcuni dei seguenti argomenti:

- a) topografia con elementi di geodesia;
- b) coordinate geografiche, geodetiche polari, geodetiche rettangolari e loro mutue relazioni;
- c) nozioni fondamentali di cartografia con particolare riguardo a quella adottata dal Catasto e dall'I.G.M.;
- d) triangolazioni e trilaterazioni geodetiche e topografiche e relative compensazioni;
- e) poligonazioni e rilievi di dettaglio;
- f) i principali metodi della livellazione;
- g) calcolo delle aree;
- h) strumenti topografici moderni e loro rettifiche;
- i) nozioni sulla teoria degli errori con particolare riguardo alla determinazione di tolleranze e di scelta di metodologie nei rilievi a grande scala;
- l) nozioni sui principi generali della fotogrammetria terrestre ed aerea.

(3) La seconda prova scritta verterà su uno o alcuni dei seguenti argomenti:

- a) estimo;

Jeder, den es angeht, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 5. März 1987

Der Präsident
BAZZANELLA

Registriert beim Rechnungshof am 7. August 1987, Register 7, Blatt 93 - *Federici*

Verordnung für die Festsetzung des Prüfungsprogrammes und der erforderlichen Mindestbewertung für das Bestehen des dem Personal vorbehaltenen Wettbewerbes nach Prüfungen für den Zugang zum Berufsbild eines technischen und katastertechnischen Koordinators - VII. Funktionsrang

Art. 1

(1) Das Prüfungsprogramm des Wettbewerbes nach Prüfungen für den Zugang zum Berufsbild eines technischen und katastertechnischen Koordinators - VII. Funktionsrang - sieht zwei schriftliche Prüfungen und eine mündliche Prüfung vor.

(2) Die erste schriftliche Prüfung betrifft eines oder einige der nachfolgenden Fächer:

- a) Vermessungslehre mit Grundbegriffe der Geodäsie;
- b) geographische polar-geodätische und kartesische Koordinaten und ihre wechselseitigen Beziehungen;
- c) Grundkenntnisse der Kartographie mit besonderer Berücksichtigung der beim Kataster und beim Militärgeographischen Institut angewandten;
- d) geodätische und topographische Triangulierungen und Trilaterationen und entsprechende Ausgleichungen;
- e) Polygonierungen und Detailvermessungen;
- f) die wichtigsten Nivellierungsmethoden;
- g) Flächenberechnung;
- h) moderne Vermessungsgeräte und deren Justierungen;
- i) Grundkenntnisse über die Fehlertheorie mit besonderer Berücksichtigung der Bestimmung der Toleranzen und der Auswahl der Methoden bei den Vermessungen in großem Maßstab;
- l) Kenntnisse über die allgemeinen Grundsätze der Erd- und Luftfotogrammetrie.

(3) Die zweite schriftliche Prüfung betrifft eines oder einige der nachfolgenden Fächer:

- a) Schätzungslehre;

- b) nozioni di economia applicata all'estimo;
- c) criteri e metodi di stima;
- d) stime agricole e forestali;
- e) stima dei fabbricati e delle aree fabbricabili;
- f) stima delle aziende industriali;

(4) La prova orale comprenderà, oltre che le materie oggetto delle prove scritte:

- a) costruzioni;
- b) elasticità di materiali, sollecitazioni semplici e composte;
- c) sistemi staticamente determinanti ed iperstatici;
- d) calcolo di progetto e verifica di stabilità delle varie strutture dei fabbricati;
- e) meccanica dei terreni e spinta delle terre;
- f) sistemi di fondazione e muri di sostegno;
- g) nozioni di diritto civile relative ai diritti reali ed alle obbligazioni;
- h) leggi per la formazione e conservazione del nuovo catasto terreni e del nuovo catasto edilizio urbano;
- i) formulazione di disciplinari tecnici;
- l) accertamenti, verifiche, controlli funzionalità di lavori, costruzioni, opere d'arte, impianti, sistemi semplici e complessi di ogni tipo e caratteristica;
- m) contabilità connessa ad opere appaltate o direttamente eseguite;
- n) riscontro dei risultati tecnici in corso d'opera con controllo della loro conformità ai capitolati e della resa a regola d'arte;
- o) ordinamento della Regione Trentino - Alto Adige;
- p) lingua estera: lettura e traduzione dal tedesco all'italiano e dall'italiano al tedesco.

(5) Alla prova orale saranno ammessi i candidati che avranno riportato la votazione media di almeno 21/30 nelle prove scritte e non meno di 18/30 in una di esse. La votazione riportata nelle prove scritte è comunicata al candidato in occasione dell'invito di presentazione alla prova orale.

(6) La prova orale non si intende superata se il candidato non ottenga la votazione minima di almeno 18/30.

(7) La votazione complessiva è stabilita dalla somma della media dei voti riportati nelle prove scritte con la votazione riportata nella prova orale.

(8) Qualora il concorso per l'accesso al profilo professionale di cui in premessa sia finalizzato all'acquisizione di una professionalità indirizzata all'area dei servizi catastali la prova orale del bando concorsuale sarà articolata con riferimento alle sole materie di cui alle lettere g), h), o) e p), della prova stessa.

- b) auf die Schätzung angewandte Wirtschaftskennntnisse;
- c) Schätzungsrichtlinien und -methoden;
- d) Schätzungen in Land- und Forstwirtschaft;
- e) Schätzung der Bauten und der Bauflächen;
- f) Schätzung der Industriebetriebe.

(4) Die mündliche Prüfung betrifft außer den Fächern der schriftlichen Prüfungen:

- a) Bauwesen;
- b) Materialelastizität, einfache und zusammengesetzte Beanspruchung;
- c) statisch bestimmte und überbestimmte Systeme;
- d) Bauplanberechnung und Untersuchung der Stabilität der verschiedenen Baustrukturen;
- e) Erdmechanik und -druck;
- f) Fundamentsysteme und Stützmauern;
- g) Kenntnisse des Bürgerlichen Rechts in bezug auf das Sachen- und Schuldrecht;
- h) Gesetze für die Erstellung sowie Führung und Aktualisierung des neuen Grund- und des neuen städtischen Gebäudekatasters;
- i) Erstellung von technischen Auflagenheften;
- l) Erhebungen, Überprüfungen und Kontrollen über die Funktionalität von Arbeiten, Bauten, Kunstwerken, Anlagen, einfachen und zusammengesetzten Systemen jeglicher Art und Beschaffenheit;
- m) Rechnungslegung für vergebene oder direkt ausgeführte Bauten;
- n) Prüfung der technischen Ergebnisse im Laufe der Arbeiten mit Kontrolle ihrer Übereinstimmung mit den Auflagenheften und ihrer fachgerechten Ausführung;
- o) Aufbau der Region Trentino - Südtirol;
- p) Fremdsprache: Lesen und Übersetzen vom Deutschen ins Italienische und vom Italienischen ins Deutsche.

(5) Zur mündlichen Prüfung werden die Bewerber zugelassen, die die Durchschnittsnote von mindestens 21/30 bei den schriftlichen Prüfungen und nicht weniger als 18/30 in einer von diesen erzielt haben. Die bei den schriftlichen Prüfungen erhaltene Note wird dem Bewerber bei der Vorladung zur mündlichen Prüfung mitgeteilt.

(6) Die mündliche Prüfung gilt als nicht bestanden, wenn der Bewerber die Mindestnote von 18/30 nicht erzielt.

(7) Die Gesamtbewertung wird durch die Summe der bei den schriftlichen Prüfungen erhaltenen Durchschnittsnote und der bei der mündlichen Prüfung erhaltenen Note gebildet.

(8) Falls der Wettbewerb für den Zugang zum eingangs erwähnten Berufsbild darauf abzielt, eine berufliche Eignung im Rahmen der Katasterdienste zu erwerben, wird die mündliche Prüfung des Wettbewerbes nur auf die Fächer nach Buchst. g), h), o) und p) derselben Prüfung bezogen.

(9) Qualora il concorso per l'accesso al profilo professionale di cui in premessa sia finalizzato invece all'acquisizione di una professionalità indirizzata all'area tecnica connessa alla gestione dei beni patrimoniali dell'Amministrazione, la prima prova scritta e la prova orale del bando concorsuale saranno articolate rispettivamente con riferimento alle sole materie di cui alle lettere a), g) ed h) della prima prova scritta e alle materie di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), i), l), m), n), o) e p) della prova orale.

Art. 2

Per quanto non previsto dal presente regolamento si osservano, in quanto applicabili, le norme di cui al D.P.G.R. 5 gennaio 1959, n. 54 e successive modificazioni.

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 5 marzo 1987, n. 22/L

Approvazione del regolamento per la determinazione del programma d'esame e della votazione minima richiesta per il superamento del concorso pubblico per esami per l'accesso al profilo professionale di collaboratore tecnico-catastale - VII qualifica funzionale

IL PRESIDENTE

Visto l'articolo 4, n. 1 dello Statuto speciale di autonomia approvato con D.P.R. 31 agosto 1972, n. 670;

Visto il Testo Unico delle disposizioni concernenti lo Statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. 10 gennaio 1957, n. 3;

Visto il D.P.R. 3 maggio 1957, n. 686, contenente norme di esecuzione del citato Testo Unico;

Vista la L.R. 7 settembre 1958, n. 23, contenente «Norme sullo stato giuridico, trattamento economico ed ordinamento delle carriere del personale della Regione»;

Visto il relativo regolamento di esecuzione approvato con D.P.G.R. 5 gennaio 1959, n. 54;

Vista la legge 11 luglio 1980, n. 312 relativa al nuovo assetto retributivo-funzionale del personale

(9) Für den Fall hingegen, daß der Wettbewerb für den Zugang zum eingangs erwähnten Berufsbild darauf abzielt, eine berufliche Eignung im technischen Rahmen mit Bezug auf die Gebarung der Vermögensgüter der Verwaltung zu erwerben, werden die erste schriftliche und die mündliche Prüfung des Wettbewerbes lediglich auf die Fächer nach Buchst. a), g) und h) der ersten schriftlichen Prüfung und auf die Fächer nach Buchst. a), b), c), d), e), f), g), i), l), m), n), o) und p) der mündlichen Prüfung bezogen.

Art. 2

Wofür in dieser Verordnung nichts vorgesehen ist, werden, soweit anwendbar, die Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 5. Jänner 1959, Nr. 54 und der nachfolgenden Änderungen befolgt.

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 5. März 1987, Nr. 22/L

Genehmigung der Verordnung für die Festsetzung des Prüfungsprogrammes und der erforderlichen Mindestbewertung für das Bestehen des öffentlichen Wettbewerbes nach Prüfungen für den Zugang zum Berufsbild eines katastertechnischen Mitarbeiters - VII. Funktionsrang

DER PRÄSIDENT

Nach Einsichtnahme in den Art. 4 Z. 1 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Sonderautonomiestatutes;

Nach Einsichtnahme in den mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Jänner 1957, Nr. 3 genehmigten Einheitstext der Bestimmungen betreffend das Statut der Zivilbeamten des Staates;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Präsidenten der Republik vom 3. Mai 1957, Nr. 686, betreffend Durchführungsbestimmungen zum erwähnten Einheitstext;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 7. September 1958, Nr. 23 betreffend «Bestimmungen über die rechtliche Stellung, die Besoldung und die Ordnung der Laufbahnen des Personals der Region»;

Nach Einsichtnahme in die einschlägige mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 5. Jänner 1959, Nr. 54 genehmigte Durchführungsverordnung;

Nach Einsichtnahme in das Gesetz vom 11. Juli 1980, Nr. 312 betreffend die neue besoldungs-